

اليومُ الحادي والعِشرون من شهر أيار

نذكر القديسين المجيدين والملكين العظيمين  
المعادلي الرسل قسطنطين وهيلانة.

ورداع منتصف الخمسين



صلاة الغروب

الثلاثاء ٢٠ أيار ٢٠٢٥ (مساءً)



# صلاة الغروب

## المطلع

**الكاهن:** تبارك إلهنا كل حين. الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين

**الخوَّرس:** آمين

**المتقدم:** المسيح قام من بين الأموات. ووَطئ الموت بالموت. ووهب الحياة للذين في القبور (ثلاثاً)

**القارئ (ينحي ثلاثاً قائلاً):** المسيح قام من بين الأموات. ووَطئ الموت بالموت. ووهب الحياة للذين في القبور (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أيُّها الثالوث القدوس أرحمنا. يا رب اغفر خطايانا. يا سيِّد تجاوز عن آثامنا.  
يا قدوس أفتقدنا وأشف أسقامنا. من أجل اسمك

يا رب أرحم (ثلاثاً)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين. آمين

أبانا الذي في السماوات. ليتقدس اسمك. ليأت ملكوتك. لتكن مشيئتك  
كما في السماء كذلك على الأرض. أعطنا خبزنا كفاف يؤمننا. واغفر لنا خطايانا.  
كما نغفر نحن لمن أساء إلينا. ولا تدخلنا في التجارب. لكن نجنا من الشرير

**الكاهن:** لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ.  
الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**القارئ:** آمين. يا رَبُّ أَرْحَمَ (١٢ مَرَّةً)

المجدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

**المتقدّم (ينحني ثلاثاً قائلاً):** المسيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. وَوُطِّئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ.  
وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ (ثلاثاً)

### المزمور الافتتاحي ١٠٣ (نشيد لله الخالق)

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا

لَيْسَتْ الْعِظَمَةُ وَالْجَلَالُ. مُلْتَحِفًا بِالنُّورِ كَرِدَاءٍ

أَنْتِ الْبَاسِطُ السَّمَاءِ كَمِظَلَّةٍ. الْمُسْقِفُ بِالْمِيَاهِ عِلَالِيَّةُ

الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرْكَبَةً لَهُ. السَّائِرُ عَلَى أَجْنِحَةِ الرِّيحِ

الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخَدَامَهُ لَهِيْبَ نَارٍ

أَنْتِ الْمُؤَسِّسُ الْأَرْضَ عَلَى قَاعِدَتِهَا. فَلَا تَزْعَزُعُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ

كَسَوْتَهَا الْغَمَرَ رِدَاءً. عَلَى الْجِبَالِ تَقِفُ الْمِيَاهُ

مِنْ أَنْتِهَارِكَ تَهْرُبُ. مِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَفْزَعُ

تَعْلُو الْجِبَالَ وَتَهْبِطُ الْوَهَادِ. إِلَى الْمَقَرِّ الَّذِي جَعَلْتَهُ لَهَا

أَقَمْتَ لِلْمِيَاهِ حَدًّا لَا تَتَعَدَّاهُ. وَلَا تَعُودُ تُغْطِي وَجْهَ الْأَرْضِ

أَنْتَ الْمُفْعِجُ العَيُونَ فِي الشَّعَابِ. فَتَجْرِي المِيَاهُ بَيْنَ الجِبَالِ  
تَسْقِي جَمِيعَ وُحُوشِ الصَّحْرَاءِ. وَتَرْدُّهَا الْفِرَاءُ فِي عَطَشِهَا  
تَسْكُنُ فَوْقَهَا طُيُورُ السَّمَاءِ. مِنْ بَيْنِ الْأَغْصَانِ تُطْلِقُ صَوْتَهَا  
أَنْتَ الَّذِي يَسْقِي الجِبَالَ مِنْ عَلَالِيهِ. مِنْ ثَمَرَةِ صَنَّاعِكَ تَشْبَعُ الْأَرْضُ  
أَنْتَ الْمُنْبِتُ كَلًّا لِلْبَهَائِمِ. وَخَضِرًا لِعِصْمَةِ الْبَشَرِ  
لِإِخْرَاجِ حُبْزٍ مِنَ الْأَرْضِ. وَحُمْرٍ تُفَرِّحُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ  
لِإِزْهَارِ وَجْهِهِ بِالزَّيْتِ. وَالْحَبْزُ يُشَدِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ  
تَرْتَوِي أَشْجَارُ الرَّبِّ. أَرْزُ لُبْنَانُ الَّذِي غَرَسَهُ  
هُنَاكَ تُعَشِّشُ الْعَصَافِيرُ. وَلِلْفَلَقِ بَيْتٌ فِي السَّرْوِ  
الجِبَالُ الشَّاهِقَةُ لِلْأَوْعَالِ. وَالصُّخُورُ مُعْتَصِمٌ لِلْأَرَانِبِ  
صَنَعَ الْقَمَرَ لِلْأَوْقَاتِ. الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا  
جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ. فِيهِ تَسْرَحُ جَمِيعُ وُحُوشِ الْغَابِ  
تَرَاوُ الْأَشْبَالُ لَتَفْتَرَسَ. وَتَلْتَمِسَ مِنَ اللَّهِ طَعَامًا لَهَا  
تُشْرِقُ الشَّمْسُ فَتَرْتَدَّ. وَتَرْبُضُ فِي مَآوِيهَا  
يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى عَمَلِهِ. وَإِلَى شُغْلِهِ حَتَّى الْمَسَاءِ  
مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ يَا رَبِّ. لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ  
فَأَمْتَلَأَتِ الْأَرْضُ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْعَظِيمُ الْوَاسِعُ

هَنَّاكَ زَحَّافَاتٌ لَا عَدَدَ لَهَا. حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارِ  
هَنَّاكَ تَجْرِي السُّفُنُ. وَهَذَا التَّيْنُ الَّذِي جَبَلْتَهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ  
كُلُّهَا تَرْجُوكَ. لِتَرْزُقَهَا الْقُوْتَ فِي أَوَانِهِ  
تَرْزُقُهَا فَتَلْتَقِطُ. تَبْسُطُ يَدَكَ فَتَمْتَلِئُ كُلُّهَا خَيْرًا  
تَصْرِفُ وَجْهَكَ فَتَضْطَرِبُ. تَقْبِضُ رُوحَهَا فَتَفْنِي وَإِلَى تُرْبَتِهَا تَعُودُ  
تَبْعَثُ رُوحَكَ فَتُحَلِّقُ. وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ  
لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدُّهُورِ. لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ  
الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَتَرْتَعِدُ. يَمَسُّ الْجِبَالَ فَتُدْحِخُنِ  
أَشِيدُ لِلرَّبِّ فِي حَيَاتِي. أُرَِّمُ لِلْهِ عَلَى الدَّوَامِ  
فَلْيَلِدْ لَهُ نَشِيدِي. وَأَنَا أَفْرُحُ بِالرَّبِّ  
فَلْتَبْدِ الْخَطَاةُ وَالْأَثْمَةُ مِنَ الْأَرْضِ فَلَا يَكُونُونَ  
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

**ونعيد:** الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ

مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ يَا رَبَّ! لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ  
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ  
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

## الطلبة السلامية الكبرى

**الشماس:** بسلامٍ إلى الربِّ نطلبُ

**الخورس:** يا ربُّ أرحم (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

**الشماس:** لأجلِ السلامِ العلويِّ وخلاصِ نفوسِنا. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ سلامِ العالمِ أجمع. وثباتِ كنائسِ الله المقدَّسة. واتِّحادِ الجميع. إلى  
الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدَّس. والداخلينَ إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى  
الربِّ نطلبُ

لأجلِ أبينا ورئيسِ كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المُكرَّمين. والشمامسةِ الخدَّام  
بالمسيح. وجميعِ الإكليروسِ والشعب. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ حُكَّامنا ومُساعدِيهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.  
إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذه البلدة (أو لأجلِ هذا الدير المقدَّس). وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنينَ  
الساكنينَ فيها. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلاميةٍ. إلى الربِّ نطلبُ  
لأجلِ المسافرينِ في البحرِ والبرِّ والجوِّ. والمرضى والمُتعبينَ والأسرى. ولأجلِ  
خلاصهم. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ نجاتنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدةٍ. إلى الربِّ نطلبُ  
أعضدنا وخلِّصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتكِ

لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ  
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِيسِينَ. وَلِنُؤَدِّعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا  
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّهُ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْابْنُ وَالرُّوحُ  
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## مزَامِيرُ عَشِيَّةِ الْأَحَدِ

### المزمور ١ (سعادة الصّلاح وشقاء الخطاة)

طوبى لِلرَّجُلِ الَّذِي لَا يَتَّبِعُ مَشُورَةَ الْكَفَرَةِ. وَفِي طَرِيقِ الْخَطَاةِ لَا يَقِفُ. وَفِي  
مَجْلِسِ السَّاخِرِينَ لَا يَجْلِسُ

بَلْ فِي شَرِيعَةِ الرَّبِّ مَسَرَّتُهُ. وَفِي شَرِيعَتِهِ يَهْدُ نَهَارًا وَلَيْلًا

فَيَكُونُ كَالشَّجَرِ الْمَغْرُوسِ عَلَى مَجَارِي الْمِيَاهِ. الَّذِي يُؤْتِي ثَمَرَهُ فِي أَوَانِهِ وَوَرَقُهُ  
لَا يَذْبُلُ. وَكُلُّ مَا يَصْنَعُهُ يَنْجَحُ

لَيْسَ كَذَلِكَ الْكَفَرَةُ لَيْسَ كَذَلِكَ. لَكِنَّهُمْ كَالهَبَاءِ الَّذِي تَنْسِفُهُ الرِّيحُ عَنْ  
وَجْهِ الْأَرْضِ

لِذَلِكَ لَا يَقُومُ الْكَفَرَةُ فِي الدِّينِ. وَلَا الْخَطَاةُ فِي جَمَاعَةِ الصِّدِّيقِينَ

لِأَنَّ الرَّبَّ يَعْرِفُ طَرِيقَ الصِّدِّيقِينَ. أَمَّا طَرِيقُ الْكَفَرَةِ فَتَهْلِكُ



## المزمور ٢ (صِرَاعُ الْمَسِيح - الْمَلِك)

لماذا هاجتِ الأُمَم. وهذَّتِ الشعوبُ بالباطلِ؟  
قامَ مُلوكُ الأرضِ. والرؤساءُ اتَّتمروا معًا على الرَّبِّ وعلى مَسِيحِهِ:  
لَنَقْطَعَ قِيودَهُمَا. وَنُلْقِ عَنَّا نِيرَهُمَا  
السَّاكِنُ فِي السَّمَاوَاتِ يَضْحَكُ مِنْهُمْ. وَالرَّبُّ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ  
حينئذٍ يُكَلِّمُهُمْ فِي غَضَبِهِ. وَفِي سُخْطِهِ يُرَوِّعُهُمْ  
وَأَمَّا أَنَا فَقَدْ أُقِمْتُ مَلِكًا مِنْ قِبَلِهِ عَلَى صِهْيُونَ جَبَلِهِ الْمُقَدَّسِ. لِأُعْلِنَ أَمْرَ الرَّبِّ  
قَالَ لِي الرَّبُّ: أَنْتَ ابْنِي. أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ  
سَلِّني فَأُعْطِيكَ الأُمَمَ مِيراثًا لَكَ. وَأَقَاصِي الأَرْضِ مُلْكًا لَكَ  
تَرَعَاهُمْ بَعْصًا مِنْ حَدِيدٍ. كَأَنِّيَّةٍ خَزَافٍ تُحَطِّمُهُمْ  
فَالآنَ أَيُّهَا الْمُلُوكُ تَعَقَّلُوا. إِنِّعْظُوا يَا جَمِيعَ قُضَاةِ الأَرْضِ  
اعْبُدُوا الرَّبَّ بِخَوْفٍ. ابْتَهِجُوا أَمَامَهُ بِرِعْدَةٍ  
قَبِّلُوا الابْنَ لِئَلَّا يَغْضَبَ الرَّبُّ. فَتَضِلُّوا طَرِيقَ الْبِرِّ  
فَإِنَّهُ عَنْ قَلِيلٍ يَتَّقِدُ سُخْطُهُ. طُوبَى لْجَمِيعِ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْهِ

## المزمور ٣ (ثَقَّةٌ بِاللَّهِ بِطُولِيَّة)

يا رَبِّ. لماذا كَثُرَ مُضايِقِيَّ؟ كَثِيرُونَ يَقُومُونَ عَلَيَّ  
كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِإِلَهِهِ  
وَأَنْتَ يَا رَبُّ عَاضِدِي. مَجْدِي وَرَافِعُ رَأْسِي

بصوتي إلى الرَّبِّ صرَّخْتُ. فَاسْتَجَابَنِي مِنْ جَبَلٍ قُدْسِهِ  
أَنَا أَضَجَعْتُ وَنِمْتُ ثُمَّ أَسْتَيْقَظْتُ. لِأَنَّ الرَّبَّ يَعْضُدُّنِي  
لَا أَخَافُ مِنْ رِبَوَاتِ الشَّعْبِ الْمُصْطَفَّةِ عَلَيَّ مِنْ حَوْلِي. فَمُ يَا رَبُّ وَخَلِّصْنِي  
يَا إِلَهِي

لَأَنَّكَ ضَرَبْتَ جَمِيعَ الْمُعَادِينَ لِي بِلَا سَبَبٍ. هَتَمْتَ أَسْنَانَ الْخَطَاةِ  
لِلرَّبِّ الْخَلَّاصِ. وَعَلَى شَعْبِكَ بَرَكَتُكَ  
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ  
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ  
هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. هَلِّلُويَا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

### الطلبة الصغرى

**الشماس:** أَيضًا وَأَيضًا بِسَلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمِ

**الشماس:** لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ  
الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِّيسِينَ. وَلِنُودِعِ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا  
بَعْضًا وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبُّ

**الكاهن:** لَأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ  
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
**الخوِرس:** آمِينَ

## مزامير الغروب . باللحن الرابع

### المزمور ١٤٠ (صلاة المساء)

١- يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ. يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ  
فَاسْتَمِعْنِي. أَصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي عِنْدَمَا أَصْرُخُ إِلَيْكَ. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

1- Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Εἰσάκουσον μου, Κύριε.  
Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Πρόσχεθς τῇ φωνῇ τῆς  
δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγῆναι με πρὸς Σέ. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

٢- لَتَرْتَفِعَ صَلَاتِي كَالْبُحُورِ أَمَامَكَ. وَلْيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ ذُبْحَةً مَسَائِيَّةً.  
اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ

2- Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. Ἐπαρσις  
τῶν χειρῶν μου, θυσία ἐσπερινή. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε

أَقِمْ يَا رَبُّ حَارِسًا لَقَمِي. وَرَقِيًّا عَلَى بَابِ شَفَتِي  
لَا تُحْمِلْ قَلْبِي إِلَى أَفْكَارِ الشَّرِّ. إِلَى الْإِنْعِمَاسِ فِي الْخَطَايَا  
مَعَ النَّاسِ الْفَاعِلِينَ الْإِثْمَ. وَلَا إِلَى الْإِشْتِرَاكِ فِي مَلَذَّاتِهِمْ  
فَلْيُؤَدِّبْنِي الصِّدِّيقُ. إِنَّمَا ذَلِكَ رَحْمَةٌ. وَلْيَقَرَّعْنِي. إِنَّمَا ذَلِكَ دُهْنٌ لَا يَأْبَاهُ رَأْسِي  
فَإِنَّ صَلَاتِي أَيْضًا تُقَابِلُ مَسَاوِيَهُمْ. لَقَدْ صُرِعَ قُضَائُهُمْ بِجَانِبِ صَخْرَةٍ  
يَسْتَمِعُونَ أَقْوَالِي فَإِنَّهَا عَذْبَةٌ. كَمَا يَتَبَدَّدُ الْمَدْرُ عَلَى الْأَرْضِ. تَبَدَّدَتْ عِظَامُهُمْ  
حَوْلَ الْجَحِيمِ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ عَيْنَايَ. يَا رَبُّ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. فَلَا تَقْبِضْ نَفْسِي

إِحْفَظْنِي مِنَ الْفَحِّ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي. وَمِنْ مَعَاثِرِ فَاعِلِي الْإِثْمِ  
يَسْقُطُ الْخَطَاةُ فِي أَشْرَاكِهِمْ. وَأُنْجُو أَنَا وَحْدِي مِنْهَا

### المزمور ١٤١ (صلاة سَجِين)

بَصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ أَصْرُخ. بَصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ أَنْضَرِّع  
أَسْكُبُ أَمَامَهُ تَضَرُّعِي. أَبْتُ لَدَيْهِ ضِيقِي  
عِنْدَمَا تَعْيَا فِي رُوحِي. أَنْتَ تَعْرِفُ سُبُلِي  
فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَسْلُكُ فِيهَا. أَخَفَوْا لِي فَحًّا  
أَلْتَفِتْ يَمَنَةً وَأَتَرَقَّبْ. وَلَيْسَ مَنْ يَعْرِفُنِي  
عَدِمْتُ كُلَّ مَلَجٍ. وَلَيْسَ مَنْ يَسْأَلُ عَن نَفْسِي  
فَالِيكَ أَصْرُخُ يَا رَبِّ. قُلْتُ أَنْتَ رَجَائِي. أَنْتَ نَصِيبي فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ  
أَصْغِ إِلَى تَضَرُّعِي. فَإِنِّي ذُلْتُ جِدًّا  
نَجِّنِي مِنْ مُضْطَهِّدِي. فَإِنَّهُمْ أَقْوَى مِنِّي  
أَخْرَجَ مِنَ الْحَبْسِ نَفْسِي. لَكِي أُشِيدَ بِأَسْمِكَ  
يُحِيطُ بِي الصِّدِّيقُونَ. عِنْدَمَا تُجَازِينِي

### لِمتنصف الخمسين. باللحن الرابع

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. يَا رَبُّ أَسْتَمِعْ صَوْتِي  
حَانَ أَنْتِصَافُ الْأَيَّامِ. الَّتِي بَدَوُهَا قِيَامَةُ الْمَخْلُصِ. وَخَتَامُهَا عِيدُ الْخَمْسِينَ  
الْإِلَهِيِّ. وَهُوَ يُشْرِقُ لِأَشْتِمَالِهِ عَلَى بَهَاءِ الْعِيدِينَ. وَجَمْعِهِ بَيْنَ الطَّرَفَيْنِ. وَقَدْ  
وَاقَى مُظْهِرًا شَرَفَ الصُّعُودِ السَّيِّدِيِّ. مَفَاخِرًا بِهِ

لِتَكُنْ أذُنَاكَ مُصْغِيَتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي

حان انتصافُ الأيام... (تعاد القطعة السابقة)

إِنْ كُنْتَ لِلآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ. يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ. لِأَنَّ عِنْدَكَ الْغُفْرَانَ

إِنَّ صِهْيُونَ سَمِعَتْ فَفَرِحَتْ. لَمَّا بُشِّرَتْ بِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ. وَابْتَهَجَ أَوْلَاذُهَا  
الْمُؤْمِنُونَ لِمُعَايِنَتِهِمْ ذَلِكَ. وَغَسَلَتْ بِالرُّوحِ وَصْمَةَ قَتْلِ الْمَسِيحِ. وَأَقَامَتْ عِيدَ  
الْإِنْتِصَافِ السَّارِّ. إِكْرَامًا لِلْعِيدَيْنِ

مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَنْتَظَرُكَ يَا رَبِّ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي كَلِمَتَكَ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي الرَّبِّ

حان أندفاقُ الرُّوحِ الإلهِيِّ بوفرةٍ على الجميع كما كُتِبَ. لِأَنَّ الْوَعْدَ الصَّادِقَ  
الَّذِي أَعْطَاهُ الْمَسِيحُ لِتَلَامِيذِهِ. بَعْدَ مَوْتِهِ وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ. مَبَشِّرًا بِظُهُورِ الْمُعْزِيِّ.  
مَضَى نِصْفُ مُدَّةِ أَنْتَظَارِهِ

لِلْمَلَكَيْنِ قُسْطَنْطِينَ وَهِيلَانَ. بِاللَّحْنِ الرَّابِعِ

إِنْتَظَارَ الرُّقَبَاءِ لِلصُّبْحِ. وَالْحُرَّاسِ لِلْفَجْرِ. فَلْيَنْتَظِرْ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ

يَا يَسُوعُ الْقَدِيرَ. مَنْحَتَ مَلِكِنَا صَلِيبِكَ الْكَرِيمِ سِلَاحًا عَزِيزًا. وَبِهِ تَمَلَّكَ  
عَلَى الْأَرْضِ بِالْعَدْلِ. مَشْرِقًا بِحُسْنِ الْعِبَادَةِ. فَاسْتَحَقَّ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ بِرَحْمَتِكَ.  
فَمَعَهُ نَمَجِّدُ تَدْبِيرَكَ الْحُبِّ الْبَشَرِ. يَا مَخْلِّصَ نَفُوسِنَا

لِأَنَّ عِنْدَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ. وَعِنْدَهُ فِدَاءٌ كَثِيرًا. وَهُوَ يَفْتَدِي إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ آثَامِهِ

يَا يَسُوعُ الْقَدِيرَ... (تعاد القطعة السابقة)

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ. اِمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

لقد وهبت لخدمتك الحسن العباد. حكمة سليمان. ووداعة داود. وأستقامة رأي الرسل. بما أنك ملك الملوك. ورب الأرباب. لذلك نمجدُ تدبيرك المحب البشر. يا مخلص نفوسنا

لأن رحمته قد عظمت علينا. وصدق الرب يدوم إلى الأبد

أيها الملك الدائم الذكر. أخضعت الريفير أولاً بأختيارك للمسيح الهنا. لأنك عرفته إلهًا وملك الكل. ومحسنًا إلى الجميع. وغالبًا كل رئاسة وسلطان. ولذلك اقتادك يا محب المسيح إلى الملكوت. يسوع المحب البشر مخلص نفوسنا

### للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثاني

المجد للآب والابن والروح القدس

أيها الملك العزيز قسطنطين المعظم. منحك الله أفضل المواهب العظيمة. فأشتهرت بها حسنًا. إذ استضأت بشعاع الروح القدس لما قبلت المعمودية من الكاهن سلفستروس. وظهرت مظفرًا في الملوك. وقدمت لخالقك المسكونة والمدينة المالكة المحبة لله كجهاز. فيما أنك أحرزت دالة. لا تبرح شافعًا إلى المسيح الإله ليغفر لجميع المقيمين عيدك سيئاتهم. ويمنحهم الرحمة العظمى

### لانتصف الخمسين. باللحن السادس

الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين. آمين

أيها المسيح. اجتمعنا في الانتصاف بين عيدي قيامتك. وحلول روحك القدوس الإلهي. لنسبح أسرار عجائبك. فأرسل لنا فيه الرحمة العظمى

## الدخول

**الشَّمْس: الحكمة. فلنقف. (صوفيا. أورثي)**

## ترنيمة الشكر المسائية

**المتقدّم والخورس:** أَيُّهَا النُّورُ البهِّي. نُورُ المجدِ المُقَدَّس.

مجدِ الآبِ الذي لا يموت. السَّماويِّ. القُدُّوسِ المعبوط. يا يسوعُ المسيح.

إِذْ قَدْ بَلَغْنَا غُرُوبَ الشَّمْسِ. وَنَظَرْنَا نُورَ المِساءِ.

نُسَبِّحُ اللهَ الآبَ والابْنَ والرُّوحَ القُدُسَ.

إنه يحقُّ في كلِّ الأوقاتِ أَنْ تُسَبِّحَ بِأصواتٍ بارَّة.

يا أَبْنَ الله. يا معطيَ الحياة. لذلِكَ العالمُ إِيَّاكَ يَمجِّدُ

## آيات المساء

**الشَّمْس: آياتُ المساء (إسبيراس بروكيمنن)** Ἑσπέρας προκειμένεον

**يوم الثلاثاء مساءً. باللحن الأوَّل (مز ٢٢)**

رحمتُكَ يا رَبُّ تَتَبَّعُنِي. جميعَ أَيَّامِ حَيَاتِي (مَرَّتَيْنِ)

الرَّبُّ يرعاني. فلا يُعَوِّزُنِي شيءٌ (مَرَّة)

**وللمرة الثالثة:** رحمتُكَ يا رَبُّ تَتَبَّعُنِي. جميعَ أَيَّامِ حَيَاتِي

## قراءات من الكتاب المقدس

**الشمّاس:** الحكمة (صوفيا)

**القارئ:** تُقرأ في هذه الليّلة المُقدَّسة ثلاث قِراءات. قراءة أولى من سفر الملوك الثالث (٨: ٢٢-٣٢)

**الشمّاس:** فلنصغ (بروسخومن)

**القارئ:** ﴿وقام سليمانُ أمامَ مذبحِ الربِّ. أمامَ كُلِّ جماعةِ إسرائيلَ وبسطَ يديه إلى السماءِ وقال: أَيُّها الربُّ إلهُ إسرائيلَ ليس إلهٌ مثلكَ في السماءِ مِنْ فوقَ ولا في الأرضِ أسفلَ. فهل يسكنُ اللهُ حقًّا على الأرضِ. إِنَّ السماواتِ وسماواتِ السماواتِ لا تسعُكَ فكيفَ هذا البيتُ الذي أبتنيتهُ. إلَفتُ إلى صلاةِ عبدِكَ وتضرُّعِهِ أَيُّها الربُّ إلهي. وأسمعِ الهُثافَ والصلاةَ اللَّذينِ يصلِّي بهما عبدُكَ أمامَكَ اليومَ. لتكنَ عينُكَ مفتوحةً على هذا البيتِ الليلَ والنهارَ. على الموضعِ الذي قُلْتَ يَكُونُ اسمُكَ فيه. لتسمعِ الصلاةَ التي يُصلِّيها عبدُكَ نحوَ هذا الموضعِ. وأستجبَ تضرُّعَ عبدِكَ وشعبِكَ إسرائيلَ. الذينَ يُصلُّونَ نحوَ هذا الموضعِ. وأسمعَ أنتَ مِنْ موضعِ سُكنائِكَ في السماءِ. وإذا سمعتَ فأغفرَ﴾

**الشمّاس:** الحكمة

**القارئ:** قراءةٌ ثانيةٌ مِنْ نبوءةِ أشعيا النبي (٦١: ١٠ - ٦٢: ٥)

**الشمّاس:** فلنصغ

**القارئ:** ﴿إِنِّي أُسرُّ سرورًا في الرَّبِّ وَتَبتهِّجُ نَفْسي في إلهي. لِأَنَّهُ أَلْبَسَنِي ثِيَابَ الْخَلاصِ. وَشَمَلَنِي بِرِداءِ الْبِرِّ كَالْعُرُوسِ الَّذِي يَتَعَصَّبُ بِالتَّاجِ. وَكَالْعُرُوسِ



الَّتِي تَتَحَلَّى بِزِينَتِهَا. لِأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْأَرْضَ تُخْرِجُ نَبَاتَهَا. وَالْجَنَّةُ تُنْبِتُ مَرْزُوعَاتِهَا. كَذَلِكَ السَّيِّدُ الرَّبُّ يُنْبِتُ الْبِرَّ وَالتَّسْبِيحَ. أَمَامَ جَمِيعِ الْأُمَمِ. إِنِّي لِأَجْلِ صَهِيُونَ لَا أَسْكُتُ. وَلِأَجْلِ أُورُشَلِيمَ لَا أَهْدَأُ. حَتَّى يُخْرِجَ كَضِيَاءٍ بِرُّهَا. وَخَلَاصُهَا كَمِصْبَاحٍ مُتَّقِدٍ. فَتَرَى الْأُمَمُ بَرَكَ. وَجَمِيعُ الْمُلُوكِ مَجْدَكَ. وَتُدْعَيْنَ بِاسْمِ جَدِيدٍ يُعِينُهُ قَوْمُ الرَّبِّ. وَتَكُونِينَ إِكْلِيلَ فَخْرٍ فِي يَدِ الرَّبِّ. وَتَاجُ مُلْكٍ فِي كَفِّ إِلَهِكَ. لَا يُقَالُ لَكَ مِنْ بَعْدُ مَهْجُورَةٌ. وَلَا أَرْضُكَ لَا يُقَالُ مِنْ بَعْدُ خَرِبَةٌ. بَلْ تُدْعَيْنَ مَرْضَاتِي بِهَا. وَأَرْضُكَ تُدْعَى ذَاتَ بَعْلِ. لِأَنَّ الرَّبَّ يَرْضَى بِكَ. وَأَرْضُكَ يَكُونُ لَهَا بَعْلٌ فَإِنَّهُ كَمَا أَنَّ شَابًّا يَتَزَوَّجُ بِكَرًّا. كَذَلِكَ بَنُوكَ يَتَزَوَّجُونَكَ. وَكَسْرُورِ الْعُرُوسِ بِالْعُرُوسِ. يُسَرُّ بِكَ إِلَهُكَ ❀

**الشماس: الحكمة**

**القارئ:** قراءةً ثالثةً مِنْ نبوءة أشعيا النبي (٦٠: ١-١٦)

**الشماس: فلنصغ**

**القارئ:** ❀ قُومِي أَسْتَنِيرِي فَإِنَّ نُورَكَ قَدْ وَافَى. وَمَجْدَ الرَّبِّ أَشْرِقَ عَلَيْكَ. هَا إِنَّ الظُّلْمَةَ تَغْشَى الْأَرْضَ. وَالْدَّيْجُورَ يَشْمَلُ الشُّعُوبَ. وَلَكِنْ عَلَيْكَ يُشْرِقُ الرَّبُّ. وَيَبْرَأُ عَلَى عَيْنِكَ مَجْدُهُ. فَتَسِيرُ الْأُمَمُ فِي نُورِكَ. وَالْمُلُوكُ فِي ضِيَاءِ إِشْرَافِكَ. إِزْفِعِي طَرَفَكَ إِلَى مَا حَوْلَكَ وَأَنْظُرِي. كُلُّهُمْ قَدْ اجْتَمَعُوا وَأَتَوْا إِلَيْكَ. بَنُوكَ مِنْ بَعِيدٍ يَأْتُونَ. وَتَحْمِلِينَ بَنَاتِكَ فِي حِضْنِكَ. حِينَئِذٍ تَنْظُرِينَ وَتَتَهَلَّلِينَ. وَيَخْفُقُ قَلْبُكَ وَيَبْتَهِجُ. إِذْ تَنْقَلِبُ إِلَيْكَ ثَرْوَةُ الْبَحْرِ. وَيَأْتِيكَ غِنَى الْأُمَمِ. كَثْرَةُ الْإِبِلِ تَعْشَاكَ. بُكَرَانُ مَدِينٍ وَعِيقَةٌ. كُلُّهُمْ مِنْ شَبَابٍ يَأْتُونَ حَامِلِينَ ذَهَبًا وَلُبَانًا. يُبَشِّرُونَ بِتَسَايِحِ الرَّبِّ. كُلُّ غَنَمٍ قِيدَارٍ تَجْتَمِعُ إِلَيْكَ. وَكِبَاشُ نَبَايُوتٍ تَحْدُمُكَ. تُصْعَدُ

عَلَى مَذْبَحِي الْمَرْضِيِّ لَدَيَّ. وَأُمَجِّدُ بَيْتَ جَلَالِي. مَنْ هَؤُلَاءِ الطَّاغُوتُونَ كَالسَّحَابِ  
وَكَالْحَمَامِ إِلَى كُؤَاهَا. إِنَّ الْجَزَائِرَ تَنْتَظِرُنِي. وَسُقُنَ تَرْشِيشَ مُسْتَعِدَّةٌ مُنْذُ الْأَوَّلِ.  
أَنْ تَأْتِيَ بِنِيكَ مِنْ بَعِيدٍ. وَمَعَهُمْ فَضَّتُهُمْ وَذَهَبُهُمْ. لَأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهِكَ وَلِقُدُّوسِ  
إِسْرَائِيلَ. لَأَنَّهُ قَدْ مَجَّدَكَ. وَبَنُو الْعُرَبَاءِ يَبْنُونَ أَسْوَارَكَ. وَمُلُوكُهُمْ يَحْدُمُونَكَ.  
لَأَنِّي فِي غَضَبِي ضَرَبْتُكَ. وَفِي رِضَايَ رَحِمْتُكَ. وَتَنْفَتِّحُ أَبْوَابُكَ دَائِمًا. لَا تُغْلَقُ  
نَهَارًا وَلَا لَيْلًا. لِيُؤْتَى إِلَيْكَ بِغَيِّ الْأُمَمِ. وَتُحْضَرَ إِلَيْكَ مُلُوكُهُمْ. لَأَنَّ الْأُمَّةَ وَالْمَمْلَكَةَ  
الَّتِي لَا تَتَعَبَّدُ لَكَ تَهْلِكُ. وَالْأُمَمُ تُخْرَبُ خَرَابًا. مَجَّدُ لُبْنَانَ يَأْتِي إِلَيْكَ. السَّرُّو  
وَالسَّنْدِيَانُ وَالشَّرِيبُ جَمِيعًا لِزِينَةِ مَقْدِسِي. وَأُمَجِّدُ مَوْطِئَ قَدَمَيَّ. وَبَنُو الَّذِينَ عَنَّاكَ.  
يَفْعُدُونَ عَلَيْكَ خَاصِعِينَ. وَيَسْجُدُ لَأَخَامِصِ قَدَمَيْكَ كُلُّ مَنْ أَرْدَرَكَ. وَيَدْعُونَكَ  
مَدِينَةَ الرَّبِّ. صِهْيُونُ قُدُّوسِ إِسْرَائِيلَ. وَبِمَا أَنَّكَ كُنْتَ مَهْجُورَةً مَكْرُوهَةً. فَلَمْ  
يَكُنْ أَحَدٌ يَجْتَازُ فِيكَ. سَأَجْعَلُكَ فَخْرَ الدُّهُورِ. سُرُورَ جِيلٍ فَجِيلٍ. وَتَرْضَعِينَ  
لَبَنَ الْأُمَمِ. وَتَرْضَعِينَ ثُدَيَّ الْمُلُوكِ. وَتَعْلَمِينَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ مَخْلِصُكَ وَفَادِيكَ.  
عزيزُ يعقوب 

## الطلبة الملحة

**الشماس:** لِنُقَلِّ كَافَّةً مِنْ كُلِّ نَفُوسِنَا وَكُلِّ أَذْهَانِنَا. فَلِنُقَلِّ

**الخورس:** يَا رَبُّ أَرْحَمَ (ثَلَاثًا). (وَهَكَذَا بَعْدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

**الشماس:** أَيُّهَا الرَّبُّ الصَّابِرُ الْكَلِّ. إِلَهَ آبَائِنَا. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبَائِنَا وَرِئِيسِ كَهَنَتِنَا (فُلَان) الْمُؤَقَّرِ. وَكَهَنَتِهِ الْمَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الْكَهَنَةِ وَالشَّامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا  
بِالْمَسِيحِ

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ وَالْحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ وَالْعَافِيَةَ وَالْخُلَاصَ. لِعَبِيدِ اللَّهِ السَّاكِنِينَ  
فِي هَذِهِ الْبَلَدَةِ (أَوْ الْإِخْوَةَ الَّذِينَ فِي هَذَا الدَّيْرِ الْمُقَدَّسِ). وَأَفْتِقَادَهُمْ وَمُسَامَحَتَهُمْ  
وَعُفْرَانَ خَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ الْمَغْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنْشَأُوا هَذِهِ الْكَنِيسَةَ  
الْمُقَدَّسَةَ (أَوْ هَذَا الدَّيْرَ الْمُقَدَّسَ). وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُوذُكْسِيِّينَ الْمُتَوَقِّينَ.  
الرَّاقِدِينَ بِتَقْوَى هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي الثَّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ  
الْجَزِيلِ الْوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالْمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الْحَاضِرِ. الْمُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ  
الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَةَ الْوَافِرَةَ

**الكاهن:** لَأَنَّكَ إِلَهٌ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوْحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ  
**الخوِرس:** آمين

**أَهْلُنَا يَا رَبِّ**

**المتقدِّم:** أَهْلُنَا يَا رَبِّ. أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِلا خَطِيئَةٍ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمين

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلِّمْنِي رُسُومَكَ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا سَيِّدَ. فَهِّمْنِي رُسُومَكَ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا قُدُّوسَ. اُنْزِلْنِي بِرُسُومِكَ

رَحْمَتِكَ يَا رَبُّ إِلَى الْأَبَدِ. فَلَا تُعْرِضْ عَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ

لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ. لَكَ يَنْبَغِي النَّشِيدُ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَجْدُ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ  
وَالرُّوْحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

### طلبة السؤالات

الشماس: لِنُكْمِلْ طِلَبَتَنَا الْمَسَائِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمْ

الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَاحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمْ

الشماس: أَنْ يَكُونَ مَسَاؤُنَا كُلَّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبِلا خَطِيئَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الخورس: اِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وهكذا بعد كلٍّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التالية)

الشماس: مَلَائِكَ سَلَامٍ. مُرْشِدًا أَمِينًا. حَارِسًا نَفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

المساحة بخطايانا وَغُفْرَانَ ذُنُوبِنَا. الرَّبِّ نَسْأَلُ

الخيراتِ الْمُوَافَقَةِ لِنُقُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمْنَ الْبَاقِي مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بِلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ  
جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مَنِيرِ الْمَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبِّ نَسْأَلُ

لَنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ  
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتَنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا  
وَحَيَاتَنَا كُلَّهَا

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

### حناءة الرأس

**الكاهن:** ✠ السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

**الخورس:** وَلِرُوحِكَ

**الشَّمْس:** فَلْنَحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ

**الخورس:** لَكَ يَا رَبِّ

**الكاهن:** أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. يَا مَنْ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ لَخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ.  
أَنْظِرْ إِلَى عَبْدِكَ وَإِلَى مِيرَاثِكَ. فَإِنَّ عَبْدَكَ قَدْ حَنَا رُؤُوسَهُمْ وَأَخْضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ  
لَكَ. أَيُّهَا الْقَاضِي الرَّهِيْبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. غَيْرَ رَاجِينَ الْمَعُونَةَ مِنَ الْبَشَرِ. بَلْ  
مُنْتَظِرِينَ رَحْمَتَكَ وَمَتَوَقِّعِينَ خَلَاصَكَ. فَصُنْهُمْ فِي كُلِّ وَقْتٍ. وَفِي هَذَا الْمَسَاءِ  
وَفِي اللَّيْلِ الْمُقْبِلِ. مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ وَمِنْ كُلِّ فِعْلٍ شَيْطَانِيٍّ يُضَادُّهُمْ. وَمِنْ الْخَوَاطِرِ  
الْبَاطِلَةِ وَالْهَوَاجِسِ الشَّرِّيرَةِ

لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ. الْآنَ  
وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمِينَ

## الطواف . للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن الأول

يا قسطنطينُ المعادلُ الرسل . إِنَّا نَقِيمُ كما يليقُ عيدَكَ . يا عِمَادَ الملوكِ طُرّاً وفخرَهُمْ . لأنَّكَ أَسْتَرْتَ بشعاعاتِ الرُّوحِ القدس . فأبْهَجْتَ كنيسةَ المسيحِ كُلَّهَا . وجمَعْتَ محافلَ المؤمنينَ من كلِّ صُفْع . في مدينةِ نيقيةَ البهيّة . حيث قَهَرْتَ تشامخَ دعاةِ الضلالِ وأظهرْتَ ألسنةَ الهراطقةِ ذاتِ حماقة . أمّا مَحْفِلُ ذوي الرأيِ القويم . فعلا شأنُهُ بظُهُورِ الإيمانِ الحق . ومن ثَمَّ مدحوكَ لاستقامةِ رأيِكَ . إذ نادوا بكَ أَنَّكَ أبو الملوك . بما أَنَّكَ تسَلَّمْتَ الرِّفيرَ مِنَ الله . ولذلك نَسأَلُكَ نحنَ المحتفلينَ بِتَذَكَاركَ بِإيمان . أن تستمِدَّ لِنُفوسِنا مغفرةَ السيئات

يا قسطنطينُ الرسولُ الأَمثل . إِنَّكَ أَحْرَزْتَ الدعوة . ليسَ مِنَ البشر . بل مِنَ العلاء . مِنَ المسيحِ الإله . نظيرَ بولسِ الإلهيِّ . لأنَّكَ لَمَّا رَأَيْتَ علامةَ الصليبِ في السماء . أُفْتُبِصْتَ كطريدةَ بَهيّة . وغدَوْتَ بها غالباً الأعداءَ المنظورينَ وغيرَ المنظورين . فيما أَنَّكَ شَفِيعٌ حارٌّ . نبتهلُ إِلَيْكَ نحنُ الأرضيينَ المقيمينَ تَذَكَاركَ كما يليق . أن تَلْتَمِسَ لنا بدالتِكَ أَسْتِنارةً وغفراناً . والرحمةَ العظمى

### باللحن الثاني

قد أَشْرَقَ لنا اليومَ تَذَكَارُ قسطنطينَ الحَسَنِ العبادة . متأرجحاً كنفحاتِ الطيب . لأنَّه صبا إلى المسيح . وأَسْتَهَانَ بالأصنام . وشادَ على الأرضِ هيكلًا للذي صُلِبَ لأجلِنا . فحظيَ بِإِكْلِيلِ الرجاءِ في السماوات

### باللحن الثالث

يا قسطنطينُ المعادلُ الرسل . فخرَ الملوكِ المسيحيين . إِنَّكَ وَأَنْتَ في رَيَعانِ الشباب . تقَبَّلْتَ النعمةَ الإلهيةَ مِنَ العلاءِ . نظيرَ بولسِ الإلهي . فسحَّطَ بِسلاحِ الصليبِ جسارةَ المقاتلينَ الذميمة . فَاشْفَعْ إلى الربِّ في خلاصِ نُفوسِنا

## باللحن الرابع

يا قسطنطينُ الجديرُ بالمديح. إِنَّا فِي تَذَكَارِكَ الإلهي نُقَدِّمُ تَسْبِيحًا لِلَّهِ مِنْ شَفَاهِ  
تَرَابِيَّةٍ. لِأَنَّكَ صِرْتَ بِالْإِيمَانِ جَنْدِيًّا أَمِينًا مُنْتَصِرًا لِكَلِمَةِ الْإِيمَانِ. فَأَحْتَقَرْتَ فِي  
الْمِيدَانِ تَمَاثِيلَ الْأَصْنَامِ. وَأَضْحَيْتَ الْآنَ مَعْتَرًا بِضِيَاءِ الثَّالُوثِ. تَنْيِرُ بِشَفَاعَتِكَ أَلْبَابَنَا

## لِلْمَلَكَيْنِ قُسْطَنْطِينَ وَهِيلَانَ. بِاللْحَنِّ السَّادِسِ

### الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

أَيُّهَا الْمَلِكُ الْمُظَفَّرُ. إِنَّ الْكَنِيسَةَ إِذْ تَزْدَانُ الْيَوْمَ بِعَزَّتِكَ مُتَبَاشِرَةً سَرِيًّا. تُقَرِّضُ  
عَيْدَكَ الْحَمِيدَ كَمَا يَلِيقُ. وَتُكْرِمُهُ هَاتِفَةً: السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَنْ ضَارَعَ بُولِسَ.  
وَحَمَلَ صَلِيبَ الْمَسِيحِ. وَسَحَقَ أَشْرَاكَ الْأَعْدَاءِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَفْضَلَ الْمُلُوكِ.  
وَمُعَادِلَ الرِّسَالِ فِي الْكَرَامَةِ. السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَبَاتَ الْمُؤْمِنِينَ. وَسُورَ أَسْوَارِ الْمُلُوكِ.  
فِيَا قُسْطَنْطِينُ الْمَغْبُوطُ جَمَالَ الْمُلُوكِ. بِمَا أَنَّ لَكَ دَالَّةً عِنْدَ الرَّبِّ. إِبْتِهَلُ إِلَيْهِ بِغَيْرِ  
فَتْوَرٍ مِنْ أَجْلِنَا

## لِمُنْتَصَفِ الْخَمْسِينَ. بِاللْحَنِّ الرَّابِعِ

### الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

إِنَّ عَالِمَ خَفَايَا الْقُلُوبِ كُلِّهَا. لَمَّا وَقَفَ فِي الْهَيْكَلِ عِنْدَ أَنْتَصَافِ الْعِيدِ.  
هَتَفَ عَلاَنِيَةً وَقَالَ: لِمَاذَا تَطْلُبُونَ أَنْ تُمَسْكُونِي أَنَا الْوَاهِبَ الْحَيَاةِ. فَلَا تَحْكُمُوا  
ظُلْمًا يَا مُخَالَفِي الشَّرِيعَةِ

## آيات آخر الغروب . للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن الثاني

يا قسطنطينُ أوَّلَ ملوكِ المسيحيين. لقد أخذتَ منَ المسيحِ الصولجان. لَمَّا  
ظهرتَ لكِ العلامةُ الخلاصيةُ المحبوبةُ في الأرض. التي بها أخضعتَ الأممَ طُرًّا  
للمسيح. لأنَّكَ أيُّها المغبوطُ اتَّخَذْتَ الصليبَ الحييَ سلاحًا غيرَ مغلوب.  
وتقدَّمتَ بهِ إلى إلهنا

**آية:** رفعتُ مختارًا من شعبي. وجدتُ داودَ عبدي. بزيتِ مقدَّسٍ مسحته (مز ٨٨)

مقدَّسٌ ومغبوطٌ بالحقيقةِ الحشا الذي حملَكَ. أيُّها الملكُ المحبوب. قسطنطينُ  
المتَّوِّج من قبل الله. بهجةَ المسيحيين. ومجدَ الرومانيين. غني الأيتام والأرامل ونصيرهم.  
سِتْرَ الفقراءِ والمساكين. عزاءَ المحزونين. ونجاةَ المأسورين

**آية:** لذلك مسحَكَ اللهُ الهُكَّ. بدهونِ البهجةِ أَفْضَلَ مِنْ شُرَكَائِكَ (مز ٤٤)

إِنَّ والدَةَ العُصْنِ الفائقِ العذوبة. قد هَرَعَتْ بمحبتِها للمسيح وشوقها إليه.  
إلى صهيونَ الموقرة. فبلَّغَتْ المكانَ المقدَّس. الذي فيه صُلبَ فادينا برضاهُ  
لخلاصنا. ورفَّعتِ الصليبَ هاتفةً بفرح. المجدُ للذي جادَ عليَّ بتحقيقِ أُمْنِيَّتِي

## للملكين قسطنطين وهيلانة . باللحن الثامن

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُّسِ

لقد جُذِبْتَ كَشَفَقٍ منيرٍ وكوكبٍ مسائي. منَ عدمِ الإيمانِ إلى الإيمانِ باللاهوت.  
وإذ أتيتَ لتقدِّسَ الشعبَ والمدينة. رأيتَ رَسَمَ الصليبِ في السماء. وسمعتَ منَ  
العلاءِ صوتًا يقول: بهذا تغلبُ الأعداء. ولذلك قِيلَتِ المعرفةُ منَ الروح. ومُسحتَ  
مَسْحَةً الملوك. وثبَّتَ كنيسةَ الله. يا أبا الملوكِ المستقيمي الرأي. يا مَنْ جُرُنْ  
دخائره يُفيضُ الأشفية. يا قسطنطينُ المعادلُ الرسل. تشفَعُ منَ أجلِ نفوسِنا



## لمنتصف الخمسين . باللحن الثامن

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

عند تعليمك يا مخلص في انتصاف العيد. قال اليهود. كيف هذا يعرفُ  
الكُتُب وهو لم يتعلّم. وقد جهلوا أنّك أنت الحكمة المنظّمة العالم. المجد لك

## نشيد سمعان الشيخ (لو ٢: ٢٩-٣٢)

**المتقدّم:** الآن تُطلقُ عبدك. أيّها السيّد. على حسب قولك بسلام. فإنّ عينيّ  
قد أبصرتنا خلاصك. الذي أعددتّه أمام وجوه الشعوب كلّها. نورًا ينجلي  
للأمم. ومجدًا لشعبك إسرائيل

**القارئ والشعب (ينحنون ثلاثًا قائلين):** قدّوسُ الله. قدّوسُ القويّ. قدّوسُ الذي  
لا يموت. أرحمنا (ثلاثًا)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أيّها الثالوث القدّوس أرحمنا. يا ربّ أغفر خطايانا. يا سيّد تجاوز عن آثامنا.  
يا قدّوس أفتقدنا وأشف أسقامنا. من أجل اسمك

يا ربّ أرحم (ثلاثًا)

المجد للآب والابن والروح القدس

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ  
كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبَّنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَأَغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا.  
كَمَا نَغْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ  
**الكاهن:** لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ.  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

**الخورس:** آمين

## الأناشيد الختامية

**نشيد العيد لمنتصف الخمسين. باللحن الثامن**

فِي أَنْتِصَافِ الْعِيدِ أَسْقِ نَفْسِي الْعَطَشَى مِنْ مِيَاهِ التَّقْوَى. أَيُّهَا الْمُخْلِصُ.  
لَأَتْلُكَ هَتَفَتَ بِالْجَمِيعِ: إِنَّ عَطَشَ أَحَدٍ فَلْيَأْتِ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ. فَيَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ  
الإله. يَنْبِوْغُ الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ

Μεσούσης τῆς ἑορτῆς διψῶσάν μου τὴν ψυχὴν εὐσεβείας πότισον  
νάματα· ὅτι πᾶσι, Σωτὴρ ἐβόησας· Ὁ διψῶν ἐρχέσθω πρὸς με καὶ  
πινέτω. Ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, Χριστέ ὁ Θεός, δόξα σοι

**المجد للآبِ والابنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ**

**نشيد العيد للملكين قسطنطين وهيلانة. باللحن الثامن**

يَا رَبِّ. إِنَّ رَسُولَكَ فِي الْمُلُوكِ. الَّذِي شَاهَدَ رَسَمَ صَلِيْبِكَ فِي السَّمَاءِ. وَقَبْلَ  
الدَّعْوَةِ مِثْلَ بُولَسَ مِنْ غَيْرِ الْبَشَرِ. قَدْ أَوْدَعَ فِي يَدِكَ الْمَدِينَةَ الْمَالِكَةَ. فَاحْفَظْهَا  
دَوْمًا فِي سَلَامٍ بِشَفَاعَةِ الْوَالِدَةِ الْإِلَهِ. أَيُّهَا الْحُبُّ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ

الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

### نشيد العيد لمنتصف الخمسين. باللحن الثامن

في أنتصافِ العيدِ أَسْقِ نفسي العطشى من مياهِ التَّقوى. أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ.  
لأنَّكَ هتفتَ بالجميع: إِنْ عَطِشَ أَحَدٌ فَلْيَأْتِ إِلَيَّ ويشرب. فَيَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ  
الإله. ينبوعُ الحياةِ المجدُ لك

### الختام

**الشَّمَّاس:** (من الباب المقدّس، متَّجِّهًا نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

**القارئ:** بارِكْ (إفلوجيصُن)

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى إيقونة السيّد ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) مبارك أنت أَيُّهَا الْمَسِيحُ  
إلهُنا. كلَّ حين. الآن وكلّ أوانٍ وإلى دهرِ الدَّاهِرِينَ

**المتقدّم الأول:** آمين. وطدّ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإله. الإيمانَ القويمَ المقدّس. مع هذه  
الكنيسة المقدّسة إلى دهرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

**الكاهن:** (ملتفتًا إلى إيقونة السيّدة ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) يا والدّة الإله الفاتقة  
القداسة. خَلِّصِينَا

**المتقدّم الثاني:** يا مَنْ هِيَ أكرمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيم. وأمجدُ بلا قياسٍ مِنَ السِّيرَافِيم.  
يا مَنْ وَلَدَتِ اللهُ الكلمة. وَلَبِثَتْ بَتُولًا. إِنَّكَ حَقًّا والدّة الإله. إِيَّاكَ نُعَظِّمُ

## الحل الكبير

**الكاهن:** المجد لك. أيتها المسيح الإله. رجاؤنا المجد لك

ليرحمنا المسيح إلهنا الحقيقي. الذي قام من بين الأموات. ويخلصنا بشفاعة  
أمه الكاملة الطاهرة

وبثورة الصليب الكريم المحيي. وبتضرعات القديسين المجيدين الرُّسل الجديرين  
بكلّ مديح

والقديس (فلان) شفيع هذه الكنيسة المقدسة (أو هذا الدير المقدس)

والقديسين المجيدين والملكين العظيمين المعادلي الرسل قسطنطين وهيلانة  
اللذين نحتفل بتذكارهما اليوم

والقديسين الصديقين جدّي المسيح الإله يواكيم وحنة. وجميع القديسين.  
بما أنّه صالح ومحبّ للبشر

المسيح قام من بين الأموات. ووطئ الموت بالموت

**الخورس:** ووهب الحياة للذين في القبور